

# 阿波生活



△主办：德岛县国际交流协会

△二〇一三年十二月



(望天水一色@眉山)

## 山的回忆

文/图：Johnny

关于山的回忆，我一下子只能想起三座山。

第一座是我乡下老家的后山。说是后山，其实就一个不到30米的小山丘。我家房子依山而建，所以儿时经常和小伙伴上山去玩。在两颗树之间系跟绳子，来来回回荡秋千；拿根小树枝跟在爷爷屁股后面，有模有样的采蘑菇；把枯枝落叶弄回家，当作妈妈烧水做饭时的柴火；清明节以及春节的第一天，去坟头上给从未谋面的列祖列宗们扫墓拜年。后山还有一个妙处就是，有不快或

者是想逃避父亲“蒜苗炒肉”（小树枝做的鞭子抽打在我的肉身）的时候，它总是无条件的包容着我。

考上中南大学后，我遇到了岳麓山。或许是因为有庄重的千年学府岳麓书院坐落在山脚下的缘故，与儿时家里那座后山不一样，这座山总能让我莫名感受到文化的气息。岳麓山就在宿舍楼“桃花公寓”后面，而且有条不花钱的小径直通山顶，所以时不时就会和三五好友来场爬山比赛。挥洒青春汗水的同时，享受登顶之后微风拂面的清凉感以及俯

瞰湘江橘子洲头时的豪情壮志。当然，岳麓山于我而言还有一个特别的地方。因为我和曾经的她在这里约会过。年轻的我们坐在山顶的石凳山，眺望夕阳西下，相约今生誓言。

又是因为住在山脚下的缘故，来德岛后的小半年里，我爬了三次眉山。最近一次是在大约4个礼拜前。眉山只有约290米高，因为从远处看，她就像一条长长的眉柳，所以古人将其取名为眉山。

一动一静，眉山脚下有两处可以逛的地方。“动”的是阿波舞会馆。不论白天晚上，这里每天都会有德岛最具代表性的传统舞蹈阿波舞上演。跳舞的不是专业的舞蹈演员，且小朋友和老年人都有。但得益于平时的有素训练，她们的水平丝毫不逊色于专业演员。从热烈的乐器声中，从演员的举手抬足间，我们可以感受到阿波舞带给我们的震撼，并从日本对传统文化的传承保护工作中反思国内现状。“静”的是旁边的天神

社。神社只有一巴掌大，且并没有任何出彩的地方。但神奇的是他能让到访的每一个游客都静下心来，仔细观察里面的每一株花草，每一座雕像，每一块还愿匾额、每一段文字。投了一枚5块钱的硬币，我默默许下一个愿望，我希望德岛与湖南能走得更好更远更亲密。

顺着神社旁边的石阶，经过40分钟左右的“艰难”（都是因为这些年不爱运动）攀爬，我终于又到了眉山山顶。和那些年爬岳麓山一样，登顶后的成就感是无与伦比的。注东边俯瞰，眉山的郁郁葱葱以及德岛市区景色尽收眼底。再注稍远处眺望，天水一色，让人心旷神怡。不自觉的深深呼吸，不由得的会心微笑。注西边望去，这时夕阳就要西沉远方剑山。我发现了在余辉映照下的石凳上，坐着几对学生模样的情侣。不晓得如今眉山山顶共享夕阳美景的他们，是否像当年岳麓山上的我和她一样立下彼此相爱的誓言。

（完）



（看夕阳西下@眉山）



(月之谷青山绿水)

这个旅游我们期盼已久了。一家人出行当然也享受天伦，快乐无比。可是妈妈们带着孩子的亲子之旅也是别有情趣。我们三个中国妈妈带着四个娃娃们，开始了这次温泉的治愈之旅。

德岛有许多不错的温泉。比如有日本三大秘境之一的祖谷温泉，令人向往。但是综合交通以及预算等因素，这次我们选择了胜浦郡的月之谷温泉。温泉位于上胜町，从德岛市开车大概是一个小时。路线也很简单，县道16号直走就到了，我们两个新手司机也能放心的驾驶。

在德岛的朋友对上胜町也许不会陌生了。真的是一个让人心旷神怡的地方。东面有标高1500米左右的三座高山，在村落的中心流淌着清流胜浦河。村落就坐落在众青山中，眼前延绵展开的森林，落入眼中的都是翠绿一片，让人身心放松。这里春有桃花、梅花、美丽的山樱，夏有淙淙清流、青青的梯田，秋有峡谷的美丽红叶，冬有温暖又健康的温泉。是个放松度假的好地方。

今天这个美丽的地方，用绵绵细雨和烟雾缭绕来迎接我们的到来。入住时间是下午四点，但是亲切的酒店人员告诉我们已经打扫干净，可以提前入住。这里的工作人员都不年轻了，可是每个人带着诚恳亲切的笑容，让人不自觉的也带上笑容，忘记了一路奔波的疲劳。我们预定的是和室的大房间，平时在木地板躺习惯了的孩子们，一下就喜欢上了这个榻榻米房间，已经开始在房间里做小小的探险了。阳台下面流淌着胜浦河，因为这两天的大雨，河流非常的湍

## 亲子温泉之旅 月之谷

文/图:张彬

急。来之前想在河边玩玩的打算，已经消失在这水流的咆哮声了。

行李放下，换上酒店为我们准备的浴衣，直奔温泉大浴场啦。今天一楼是男温泉，二楼是女温泉，每天一换。这里的温泉泉质优良，有众多功效，最让人喜欢的当然美肤的功效。我们家两个宝贝儿是第一次泡温泉，我有各种担心，怕他们是不是嫌温泉烫，没有想到他们两个玩的不亦乐乎，女儿更是像个小大人模样，静静的坐在妈妈身边，让人心生感慨，也许不久的将来，我就能和女儿两个人来个温泉之旅了。就要满四岁的儿子把温泉叫做“泳池”。



(烤鱼儿)



(亲子其乐融融烧烤进行时)

幸好除了我们几乎没有别的客人，他才能在“泳池”里玩个开心。为大人准备的浴衣有许多不同颜色和图案，穿着浴衣照相也成了我们的一大乐趣。

泡完温泉后，我们就移师到BBQ场地，开始了酒店为我们准备的晚餐——阿波牛肉和珍贵香鱼的BBQ。因为下雨孩子们没有地方活动，加上三个妈妈还都没有烧烤的经验（我们一般负责吃），虽然有些手忙脚乱，但是我们还是饱食了一顿，特别是炭烤香鱼太美味了！！手忙脚乱中我们光顾着吃了，走下台阶发现对面的酒店，还有后面的青山，在雨

雾中若隐若现，空气也仿佛带着香甜。

吃了美食、听着流水、赏着美景，平日的忙碌带来的烦躁仿佛都被哗哗的河流给带走。边上孩子们的嬉笑声让人不由生出幸福感。

回到酒店，我们一行人又奔向温泉。孩子们在温泉后有些昏昏欲睡，关上灯，比平时耐心几倍的开始哄孩子们睡觉。因为孩子们睡觉后，就是我们妈妈们的自由时间了。我们三个人平时难得能在孩子们睡觉后，慢慢的互相倾诉，说家庭，说孩子，说自己。美味的梅酒加上可口的点心，三个妈妈在孩子们的酣睡后享受这个放松平和又温暖的时光。

在哗哗河流声中醒来，听见东京申奥成功的喜讯。又是美好的一天！依然是绵绵细雨天，近在眼前的山林依然藏在烟雾缭绕中，我们带上一身轻松和满足准备踏上回程了。

车缓缓驶离这里，我舍不得关上窗，想大口大口地呼吸带着这清新的空气，想把这些美景映入眼中、刻进脑海。美好的温泉之旅，给我们三个妈妈又“加满了油”，今天我们又充满的精力的开始了我们的育儿奋斗记！期待下次旅行。

(完)

## 駅前労働相談会/站前劳动咨询会

日

弁護士など徳島県労働委員会委員による解雇、賃金未払い、労使関係のトラブル相談。申し込み不要です、相談者は直接会場へ来場ください。また、通訳がないため、日本語のできる方と一緒にお願いします。なお、事前予約も受付します。12月6日（金）午後5時まで。

日時：平成25年12月8日（日）  
13:00～16:30（受付12:45～16:00）

会場：シビックセンター 4階

相談料：無料

予約・お問い合わせ：088-621-3234

中

有关解聘，拖欠工资，劳动纠纷等问题可向律师或徳島县劳动委员会委员进行咨询。不需要申请，直接到会场即可，也可以事先预约。预约时间到12月6日（周五）下午5点为止。不会日语的外国人请跟翻译一起来。

举办时间：2013年12月8日（周日）

13:00～16:30（受理12:45～16:00）

举办地点：シビックセンター 4楼

咨询费：免费

预约・询问处：088-621-3234

## 美术馆之圣诞节 2013 /美術館のクリスマス2013/

为了纪念大塚国际美术馆建馆15周年，我们将以“美术馆过圣诞”为口号，举办各类让每个到访游客感到温暖温馨的圣诞庆祝活动。活动包括：

- ☆画廊对谈 圣诞 艺术之谜。
  - ☆德岛少男少女合唱团 圣诞公演
  - ☆炫丽圣诞树
  - ☆圣诞豪华午餐
  - ☆华丽艺术圣诞纪念品
- 具体活动内容，请参照网站信息。  
期待大家的光临哦♪

时间：2013/12/20（周五）～25（周三）

※24号（周二）为闭馆日。

地点：鸣门市鸣门町鸣门公园内  
大塚国际美术馆

收费：一般成人 3,150日元、  
大学生 2,100日元、  
中小学生 520日元

※20人以上的团体客人尊享9折优惠

咨询：大塚国际美术馆

电话：088-687-3737

网址：<http://www.o-museum.or.jp/>

交通方式：从鸣门北IC开车约3分钟

停车场：340台（免费）

12/1

## 梦幻NARIE・城内 纪念2013 /夢ナリエ・城内 メモリアル2013 /

舞蹈、演唱会以及抽奖活动等，活动多多，恭候您的参与哦～除此之外，还特别设有“美食角”和“欢乐角”。届时多达55000个LED彩灯将把活动会场周边装扮一新，为您带来一场新奇豪华的视觉盛宴～

时间：2013/12/7（周六）

14:00～17:00接受入场

地点：德岛市立体育馆

咨询：德岛市体育振兴公社

电话：088-654-5188

交通方式：从JR德岛站→步行约5分钟即到 OR 从德岛IC开车约15分钟即到

## 神山温泉浪漫烛光夜&狮子柚子汤 /神山温泉キャンドルナイト&ししゆず湯 /

快来神山温泉享受神秘浪漫的烛光温泉吧！还有每年惯例的“狮子柚子汤”等着您。具体活动内容，请参照网站内容。

时间：2013/12/21（周六）

～12/23（周一）

地点：名西郡神山町 神山温泉

咨询：神山温泉

电话：088-676-1117

12/15

## 动物园迎圣诞 /動物園のクリスマス/

打扮成圣诞老人来园的游客门票全免！我们还为小朋友们准备了惊喜礼物（按先来后到顺序）。活动期间工作人员也将化身圣诞老人为动物喂食。还犹豫什么，带着您的家人赶快来玩吧～

时间：2013/12/23（周一・节假日）

9:30～16:30

（最迟入园时间16:00）

地点：德岛市滞野町入道22-1

德岛动物园

门票：大人500日元、中学生以下免费

停车场：600个车位 停车费310日元

咨询：德岛动物园

电话：088-636-3215

12/31

## 新町迎新年倒计时2014 /新町カウントダウン2014/

活跃在德岛的歌手们将为我们带来嗨翻天的Live演唱会，还有别开生面的吃拉面比赛。活动多多，适合一家人或者情侣朋友一起游玩，让我们一起倒数欢乐跨年吧♪

时间：2013/12/31（周二）

21:00～24:30

地点：德岛市新町水际公园

咨询：新町迎新年倒计时2014 组委会

电话：090-4107-8601

备注：入场免费

敬请注意，没有停车场。

「～行った」和「～行ったことがある」

文/題: Toshiko Yamamizo

「～行った」和「～行ったことがある」的区别

(友達の部屋で)

- A: この写真、ナイヤガラの滝？  
 B: うん、そう。先月、カナダへ行ったのよ。  
 A: よかったでしょう。わたしも行ったことがある。  
 C: Aさん、いつ行ったの？  
 A: 7年くらい前よ。  
 C: わたしは行ったことがないわ。行ってみたいな。



「行った」是动词「行く」的「た形」。用来表示过去的行为动作。而「行ったことがある」则是用来表示有过某种经历。其接续方法为在「た形」后面接上「ことがある」。

它的否定形式是「～たことがない」。值得注意的是「～たことがある」不能喝表示刚刚过去的时间状语一起使用。 例如 (×) 昨日、海で泳いだことがある。

(○) 昨日、海で泳いだ。

练习题1 请使用「～たことがあります」造句。

例如 富士山に登ります。 富士山に登ったことがあります。



- 着物を着ます。 着物を\_\_\_\_\_ことがあります。
- 相撲を見ます。 相撲を\_\_\_\_\_ことがあります。
- インドへ行きます。 インドへ\_\_\_\_\_ことがあります。
- 馬に乗ります。 馬に\_\_\_\_\_ことがあります。
- さしみを食べます。 さしみを\_\_\_\_\_ことがあります。

练习题2 请在正确的选项的括号里打上圈 (○)。

- 昨日、デパートで買い物 {a ( ) した。 b ( ) したことがある。}
- A: 誕生日にバラの花束を {a ( ) もらった? b ( ) もらったことがある?}  
 B: うん、もちろんあるよ。
- A: 阿波踊りを {a ( ) 踊った? b ( ) 踊ったことがある?}  
 B: いいえ、踊ったことはないわ。

参考資料 『こんにちは とくしま』JTM とくしま日本語ネットワーク 『日本語ドリル』The Japan Times ブッククラブ)

答案 练习题1-1、着た 2、見た 3、行った 4、乗った 5、食べた 练习题2-1、a 2、b 3、b



## 中国留学生意见交换会

文/图:服部英昭、藤原唯

10月12日下午3点，由日中友好协会主办的第一次中国留学生意见交换会在德岛县国际交流协会举办，8名德岛大学的留学生（工学部和综合科学部），1名在德岛县工作的中国人，和日中友好协会顾问元木夫妇，美马顾问，生田会长，柿原会长代理，服部理事出席了本次会议。

留学生们自我介绍后，还向我们讲述了来日本留学的动机。主要是为了研究日本各个领域的先端技术，还有的留学生因为对日本动漫文化很感兴趣所以选择了日本。

但他们在日本的生活也遇到了一些问题，比如：

- 物价很高，必须要打工才可以维持生活。  
(在东京、大阪等城市生活过的留学生更加这样认为)
- 跟日本人交流的机会比较少。  
(学校的文化俱乐部有时也有机会跟日本同学交流，可是因为需要半工半学所以无法经常参加)
- 留学生打工的收入大概是一小时720~1000日元，一个月3~5万日元左右。
- 日本的料理比较甜。  
(特别是德岛，一般吃不到辣的菜)
- 日本台风很多，刮大风的时候上学不方便。  
(因为大部分的留学生都是骑自行车上学)

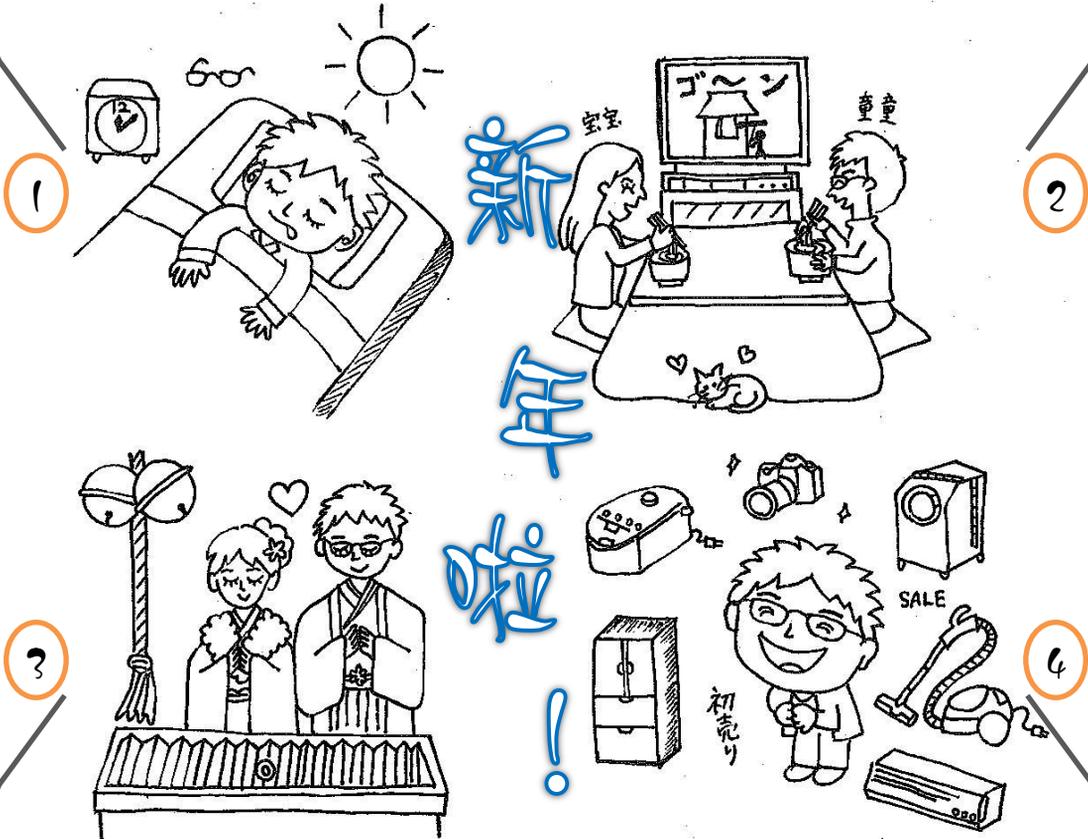
另外，中国的留学生对可以体验日本文化的德岛阿波舞非常感兴趣，说来年还会参加“阿波舞连”感受节日气氛。

最后，问留学生们如何看待有关中国和日本的媒体报道的差异，两国的政治问题等。大家普遍认为，“政治”和“在日本生活”是应该分开考虑的。

通过本次中国留学生意见交换会，让我们感觉到今后有必要继续组织各种活动，为留学生提供更多的交流场所。(完)

新年长假！睡觉睡到自然醒~

除夕夜吃碗热腾腾的荞麦面温暖跨年~



作品：志村可憐、Johnny

神社投下香火钱祈求马年平安健康~

新年大让利，扫货回家孝敬爸妈~

TOPIA年 末年初假 期安排表 (阴影表 示放假)	星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	2013/12/22	12/23	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28休
	12/29休	12/30休	12/31休	2014/1/1休	1/2休	1/3休	1/4休
	1/5休	1/6	1/7	1/8	1/9	1/10	1/11

△ 发行 △  
 地址：〒770-0831  
 德岛市寺岛本町西1-61  
 Clement Plaza 6F  
 (公财) 德岛县国际交流协会  
 TEL: 088-656-3303  
 FAX: 088-652-0616  
[www.topia.ne.jp](http://www.topia.ne.jp)  
 EMAIL: topia@topia.ne.jp



△ 发行 △  
 地址：〒770-8570  
 德岛县商工劳动部  
 国际观光局国际战略课  
 德岛市万代町1-1  
 TEL: 088-621-2028  
 FAX: 088-621-2851  
[www.pref.tokushima.jp](http://www.pref.tokushima.jp)  
 编辑：童江宁、藤原唯

人權を守って、輝く明日